

圣大解脱经汉译本

依敦煌宝藏校刊

大通方广忏悔灭罪
庄严成佛经



简体拼音分段版

lú xiāng zàn
炉香赞

lú xiāng zhà ruò fǎ jiè méng xūn
炉香乍爇 法界蒙熏

zhū fó hǎi huì xī yáo wén suí chù jié xiáng yún
诸佛海会悉遥闻 随处结祥云

chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
诚意方殷 诸佛现全身

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà (三称)
南无香云盖菩萨摩诃萨 (三称)



jìng kǒu yè zhēn yán

净口业真言

ōng xiū lì xiū lì
唵 修唎 修唎

mó hē xiū lì xiū xiū lì suō pó hē
摩诃修唎 修修唎 娑婆诃

jìng yì yè zhēn yán

净意业真言

ōng wā jī là dá hē hē hōng
唵 嚩日啰怛诃贺斛

jìng shēn yè zhēn yán

净身业真言

ōng xiū duō lì xiū duō lì
唵 修哆唎 修哆唎

xiū mó lì xiū mó lì suō pó hē
修摩唎 修摩唎 娑婆诃

jìng sān yè zhēn yán
净三业真言

ōng suō wā pó wā shù tuó suō wā dá mó
唵 娑嚩婆嚩秫驮 娑嚩达摩
suō wā pó wā shù dù hàn
娑嚩婆嚩秫度憾

ān tǔ dì zhēn yán
安土地真言

ná mó sān mǎn duō mǔ tuó nán
南无三满哆 母驮喃
ōng dù lǔ dù lǔ dì wěi suō pó hē
唵 度噜度噜 地尾娑婆诃

pǔ gòng yǎng zhēn yán
普供养真言

ōng gā gā nà sān pó wā wà jī là hōng
唵 讖讖曩 三婆嚩 袜日啰斛

zàn fó ji

赞佛偈

shì jiā móu ní tiān rén shī
释迦牟尼天人师

suō pó shì jiè zhuǎn fǎ lún
娑婆世界转法轮

sān tú liù dào wén miào fǎ
三途六道闻妙法

sì shēng shí lèi méng cí ēn
四生十类蒙慈恩

tiān shàng tiān xià wú rú fó
天上天下无如佛

shí fāng shì jiè yì wú bǐ
十方世界亦无比

shì jiān suǒ yǒu wǒ jìn jiàn
世间所有我尽见

yí qiè wú yǒu rú fó zhě
一切无有如佛者

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南无本师释迦牟尼佛（合掌三称）

kāi jīng jì
开经偈

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ
无上甚深微妙法

bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí
我今见闻得受持

yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
愿解如来真实义

guī yī fā xīn jì
皈依发心偈

wú shàng sān bǎo fó fǎ sēng
无上三宝佛法僧

zhí zhì pú tí yǒng guī yī
直至菩提永皈依

wǒ yǐ suǒ xiū zhū fú dé
我以所修诸福德

wèi lì zhòngshēng yuàn chéng fó
为利众生愿成佛

dà tōng fāng guǎng chàn huǐ miè zuì
大通方广忏悔灭罪

zhuāng yán chéng fó jīng juàn zhōng

庄严成佛经卷中

ěr shí fó gào xìn xiàng pú sà mó hē sà yán
尔时，佛告信相菩萨摩诃萨言：

shàn nán zǐ rǔ xiàng zì shuō guò qù yǒu fó míng yuē
善男子！汝向自说：过去有佛，名曰

bǎo shèng kǔ nǎo zhòngshēng yì wén míng zì mìng zhōngshēng tiān
宝胜。苦恼众生一闻名字，命终生天。

jīn fù qǐng wǒ shuō zhū fó míng shǐ zhū zhòngshēng lí kǔ chū
今复请我说诸佛名，使诸众生离苦出

shì shì gù wǒ jīn wèi rǔ jí zhòng jù shuō sān bǎo
世。是故，我今为汝及众，具说三宝：

lǐ shì yī bǎo suí shùn shuō sān
理是一宝，随顺说三。

ruò rén wén zhě zhì xīn yì niàn yù shòu zhōng shí
若人闻者，至心忆念，欲受终时，

zhí shàn zhī shí jiāo lìng sān chēng sān bǎo míng zì zuò rú
值善知识，教令三称三宝名字，作如

shì yán nán mó fó tuó nán mó dá mó nán mó sēng
是言：‘南无佛陀、南无达摩、南无僧

qié rú shì chàng yǐ qí rén mìngzhōng bú dào sān
伽。’如是唱已，其人命终，不到三

tú suí yì suǒ yào shí fāng shì jiè jiē dé wǎngshēng
途，随意所乐，十方世界皆得往生；

yīng fèng zhū fó jiàn zhū pú sà wén shū pǔ xián
应奉诸佛，见诸菩萨：文殊、普贤—

xuān shuō dà chéng dà tōng fāng guǎng jí wén fǎ yǐ
—宣说大乘《大通方广》。即闻法已，

yīng shí huò dé wú shēng fǎ rěn
应时获得无生法忍。

shàn nán zǐ ruò rén kuàng jié guǎng xiū zhū xíng shēn
善男子！若人旷劫广修诸行、深

zhòng shàn gēn jīn dé wén cǐ sān bǎo míng zì
种善根，今得闻此三宝名字。

ěr shí xìn xiàng pú sà bái fó yán shì zūn
尔时，信相菩萨白佛言：世尊！

yún hé míng wéi sān bǎo yì xiàng yé èr xiàng yé
云何名为三宝？一相耶？二相耶？

sān xiàng yé rú qí yì xiàng jí shì yì guī rú qí
三相耶？如其一相，即是一皈；如其

sān xiàng jí shì sān guī rú qí sān guī fó fǎ bié
三相，即是三皈。如其三皈，佛法别

tǐ sēng yì rú shì ruò shì sān guī zhòngshēng jiàn sān
体，僧亦如是；若是三皈，众生见三，

yì jié xíng dào bú huì yì chéng
亿劫行道，不会一乘。

wéi yuàn shì zūn lì yì zhòngshēng wèi wǒ shuō zhī
唯愿世尊，利益众生，为我说之。

wǒ wén shì yǐ yì wèi zhòngshēng fēn bié jiě shuō yú fó
我闻是已，亦为众生分别解说。于佛

miè hòu ruò yǒu wén zhě jí dé zhù yú sān pú tí dào
灭后，若有闻者，即得住于三菩提道。

ěr shí fó zàn xìn xiàng pú sà shàn zāi shàn
尔时，佛赞信相菩萨：善哉，善

zāi shàn nán zǐ nǎi néng wèn fó rú shì dà shì wèn
哉！善男子！乃能问佛如是大事。问

dà shì zhě fēi yí dì èr dì sān dì qī dì
大事者，非一地、二地、三地，七地、

bā dì wéi yǒu shí dì fǎ yún dà shì nǎi néng wèn fó
八地，唯有十地法云大士，乃能问佛

rú shì dà shì rǔ jīn dì tīng dāng wèi shuō zhī
如是大事。汝今谛听，当为说之。

shàn nán zǐ yī qiè zhòngshēng kuàng jié yǐ lái
善男子！一切众生，旷劫以来，

wú míng suǒ bì sān jiè láo yù shēng sǐ liú zhuǎn zhòng
无明所蔽，三界牢狱，生死流转，众

bù jiāo jí liù dào wǎng lái wú gǎn yī chù shì gù
怖交集，六道往来，无皈依处。是故，

gǎn mìng tiān shén tóu shēn wài dào zì fù shǒu zú hài
皈命天神、投身外道，自缚手足，害

shēng qiú mìng wú miǎn shí huàn jiān fù fù huǒ tóu yuān
生求命，无免时患，兼复赴火、投渊，

jù bù miǎn huàn shì gù dà shèng rú lái āi cóng dìng
俱不免患。是故，大圣如来，哀从定

qǐ mǐn bǐ cháng mí kāi yǎn sān bǎo wéi zhēn yī chù
起，愍彼长迷，开演三宝为真依处。

chū wèi shǐ xué èr chéng zhī rén shuō yú tī chéng bié tǐ
初为始学二乘之人，说于梯橙别体

sān bǎo hòu wèi jiǔ xiū fàn xíng dà shì shuō yú jiū jìng
三宝；后为久修梵行大士，说于究竟

yī tǐ sān bǎo yú yī fó bǎo jí yǒu fǎ sēng
一体三宝：于一佛宝，即有法僧。

shàn nán zǐ hé gù míng bǎo pì rú shì jiān qī
善男子！何故名宝？譬如世间七

bǎo kě yǐ jì mìng shì gù sān bǎo zài shì dǎo
宝，可以济命，是故，三宝在世，导

yǎng fǎ shēn néng xù xíng zhě zhì huì shēn mìng wèi zhī
养法身，能续行者智慧、身命，谓之

bǎo yě
宝也。

bié xiàng sān bǎo zhě fó xiàn wáng gōng èr yīng fǎ
别相三宝者：佛现王宫，二应法

shēn yán shì pú sà wèi dù zhòng shēng xiū xíng kǔ xíng
身，言是菩萨，为度众生，修行苦行，

dào chǎng shù xià shǐ chéngzhèng jué zì jué jué rén gù hào
道场树下始成正觉，自觉觉人，故号

wéi fó fó míng jué zhě sēng míng shòu huà dì zǐ cóng
为佛。佛名觉者，僧名受化，弟子从

jiào dé lǐ gù míng wéi sēng sēng yǒu èr zhǒng yī zhě
教得理，故名为僧。僧有二种：一者，

hé hé dé míng wéi sēng èr zhě wú wéi yì míng
和合，得名为僧；二者，无为，亦名

wéi sēng dé wú wéi zhě yǐ zhēn kōng jiě huì xìng kōng
为僧：得无为者，以真空解慧，性空

wú wéi mí huò xiāng xù zhèng jié jìn wú wéi yǐ miè
无为，迷惑相续、证结尽无，为已灭

zhū jié shèngzhòng gòng zhù hé hé bù zhèng yǐ cǐ èr
诸结，圣众共住，和合不诤。以此二

yì gù dé míng sēng
义，故得名僧。

shàn nán zǐ fǎ zhě yī qiè shàn è zhī fǎ
善男子！法者，一切善恶之法、

yǒu wéi wú wéi zhū fǎ dào lǐ è fǎ kě lí
有为、无为，诸法道理：恶法可离、

shàn fǎ kě chóng bìng wéi xīn guī jiē shì fǎ bǎo
善法可崇——并为心轨，皆是法宝。

shì gù fó sēng èr bǎo rén yì tǐ bié fǎ yǔ sēng
是故，佛僧二宝，人异体别；法与僧

fó tǐ tóng nán bié hé yǐ qǔ bié
佛，体同难别。何以取别？

huò yǒu rén yán fó sēng èr bǎo dàn qǔ jiǎ míng
或有人言：‘佛僧二宝，但取假名

xíng rén xíng rén suǒ dé wǔ fēn fǎ shēn zhū shàn gōng dé
行人。行人所得五分法身、诸善功德，

pàn wéi fǎ bǎo cǐ yì bù rán hé yǐ gù jīn yīn
判为法宝。’此义不然。何以故？今因

yǐ cǐ zhū shàn gōng dé dé chéng yú rén lí fǎ wú rén
以此诸善功德，得成于人，离法无人，

hé dé bié rén bìng wéi fǎ bǎo jīn shì rén fǎ yǒu
何得别人，并为法宝？今释人法，有

tóng yǒu yì yǐ fǎ chéng rén fǎ shǔ yú rén shì yǐ
同有异，以法成人，法属于人。是以

gù shuō wǔ fēn fǎ shēn shí lì wú wèi sān shí
故说，五分法身、十力、无畏、三十

èr xiàng bā shí zhǒng hǎo zhū bō luó mì wú liàng sān
二相、八十种好、诸波罗蜜、无量三

mèi yǐ wéi fó bǎo xiǎo chéng wǔ fēn shuō wéi sēng bǎo
昧，以为佛宝；小乘五分，说为僧宝；

cǐ zhū gōng dé yǒu wéi wú wéi fǎ xiàng dào lǐ
此诸功德、有为、无为、法相道理，

kě wéi guǐ yòng fù míng fǎ bǎo cǐ zé tóng tǐ suī
可为轨用，复名法宝。此则同体，虽

shuō èr yì yì yǒu fǎ tǐ yì fó yì sēng ér shì
说二义，亦有法体异佛、异僧，而是

fǎ bǎo yǐ shuō cǐ sān zhòngshēng guī yī dé miǎn sān
法宝。已说此三，众生皈依，得免三

jiè shēng sǐ bù wèi
界生死怖畏。

yí qiè xíng rén suī dé miǎn cū xì kǔ wèi jìn
一切行人，虽得免粗，细苦未尽，

shì gù wèi shuō zhì jí sān bǎo míng xī rì sān bǎo
是故，为说至极三宝，明昔日三宝：

yán fó yǒu kǔ fǎ shì wú cháng sēng yì wú cháng shì
言佛有苦、法是无常、僧亦无常，是

kǔ fēi zhēn yī chù jīn shuō cháng zhù xíng zhě jué liǎo fǎ
苦非真依处。今说常住，行者觉了法

xìng lǐ kōng yǒng lí bā dǎo wú yǒu shēng miè dòng qiú
性理空，永离八倒，无有生灭、动求

zhī kǔ wéi zhēn yī chù míng wéi fó bǎo suǒ dé cháng
之苦，为真依处，名为佛宝。所得常

fǎ guī yòng zhì jí míng zhēn fǎ bǎo cháng zhù xíng zhě
法，轨用至极，名真法宝常住。行者

huì zhēn fǎ xìng zhèngcháng zhù wú wéi gù míng wéi sēng
会真法性，证常住、无为，故名为僧；

yì yǐ bā dǎo yǒng jìn yǔ fán shèngzhòng yí qiè hé hé
亦以八倒永尽，与凡圣众一切和合、

yǒng wú zhèng sòng gù míng wéi sēng bǎo
永无诤讼，故名为僧宝。

xī rì sān bǎo yì rén bié fǎ jīn zhī sān bǎo
昔日三宝，异人别法；今之三宝，
yú yī fó yì tǐ fēn wéi fǎ sēng yǐ shì yì gù
于一佛一体，分为法僧。以是义故，
wǒ wèi rǔ shuō yì xiàng sān bǎo lìng zhū zhòngshēng qù xiàng
我为汝说一相三宝，令诸众生，趣向
yì chéng
一乘。

xìn xiàng pú sà bái fó yán shì zūn dāngguān hé
信相菩萨白佛言：世尊！当观何
shì qiú yú dà chéng
事，求于大乘？

fó yán shàn nán zǐ dāngguān sān jiè wú cháng
佛言：善男子！当观三界无常，
yǐ qiú dà chéng
以求大乘。

xìn xiàng pú sà fù bái fó yán yún hé míng wéi guān
信相菩萨复白佛言：云何名为观
yú wú cháng
于无常？

fó yán yù guān wú cháng chú qí fán nǎo dāng
佛言：欲观无常，除其烦恼，当

xíng zhèng niàn cí bēi wéi shǒu shuō fǎ dù rén ér bù
行正念，慈悲为首，说法度人，而不

qǔ zhèng shì míng pú sà bù shě zhòngshēng wèi qiú dà chéng
取证，是名菩萨不舍众生，为求大乘。

shàn nán zǐ pì rú yì chéng zòng guǎng yī yóu xún
善男子！譬如一城，纵广一由旬，

duō yǒu zhū mén lù xiǎn hēi àn shèn kě bù wèi yǒu
多有诸门；路险黑暗，甚可怖畏，有

rù cǐ chéng shòu yú kuài lè fù yǒu yī rén wéi yǒu
入此城，受于快乐。复有一人，唯有

yī zǐ ài zhī shèn zhòng yáo wén bǐ chéng shòu lè wú
一子，爱之甚重。遥闻彼城，受乐无

qióng jí biàn shě zǐ yù rù cǐ chéng shì rén fāng biàn
穷，即便舍子，欲入此城。是人方便，

dé guò xiǎn dào dào bǐ chéng mén yī zú yǐ rù wèi
得过险道，到彼城门，一足已入，未

jǔ yī zú jí niàn qí zǐ xún zuò shì niàn wǒ wéi
举一足，即念其子，寻作是念：我唯

yī zǐ lái shí yún hé jìng bù jiāng lái shuí néng yǎng hù
一子，来时云何竟不将来？谁能养护，

lìng lí zhòng kǔ jí shě lè chéng huán xiàng zǐ suǒ
令离众苦？即舍乐城，还向子所。

shàn nán zǐ pú sà cí bēi yì fù rú shì
善男子！ 菩萨慈悲，亦复如是。

wèi lián mǐn gù xiū jí wǔ tōng jì xiū jí yǐ chuí
为怜愍故，修集五通；既修集已，垂
dé lòu jìn ér bù qǔ zhèng hé yǐ gù ǎn zhòng shēng
得漏尽，而不取证。何以故？愍众生
gù shě lòu jìn wǔ tōng nǎi zhì xíng yú fán fū dì
故，舍漏尽、五通，乃至行于凡夫地
zhōng
中。

shàn nán zǐ chéng zhě yù yú dà jiě tuō lè
善男子！ 城者，喻于大解脱乐；

duō zhū mén zhě yù yú bā wàn sì qiān zhū sān mèi mén
多诸门者，喻于八万四千诸三昧门；
lù xiǎn nán zhě yù zhū mó dào dào chéng mén zhě yù
路险难者，喻诸魔道；到城门者，喻
yú wǔ tōng yì zú rù zhě yù yú zhì huì yì zú
于五通；一足入者，喻于智慧；一足
wèi rù yù zhū dà pú sà wèi zhèng jiě tuō yán yī zǐ
未入，喻诸大菩萨未证解脱；言一子
zhě yù yú wǔ dào yī qiè zhòng shēng gù niàn zǐ zhě
者，喻于五道一切众生；顾念子者，
yù dà bēi xīn huán zǐ suǒ zhě yù tiáo zhòng shēng shí
喻大悲心；还子所者，喻调众生；实
dé jiě tuō bù qǔ zhèng dé jí shì fāng biàn
得解脱，不取证得，即是方便。

shàn nán zǐ shì gù pú sà mó hē sà dà cí
善男子！是故，菩萨摩诃萨大慈

dà bēi jiù shè bù shě bù kě sī yì
大悲、救摄不舍，不可思议。

fù cì shàn nán zǐ pú sà dà shì cóng chū fā
复次，善男子！菩萨大士从初发

xīn nǎi zhì pú tí cháng wèi zhòngshēng shòu shí shàn fǎ
心，乃至菩提，常为众生受十善法。

hé děng wéi shí yī bù shā shēng èr bù tōu dào
何等为十？一，不杀生；二，不偷盗；

sān bù yín yì sì bù wàng yǔ wǔ bù liǎng
三，不淫逸；四，不妄语；五，不两

shé liù bù è kǒu qī bù wú yì yǔ bā
舌；六，不恶口；七，不无义语；八，

bù tān jí jiǔ bù chēn nǎo shí bù xié jiàn
不贪嫉；九，不瞋恼；十，不邪见。

pú sà rú shì cí bēi jù zú cí néng jiāo shàn
菩萨如是，慈悲具足。慈能教善，

jiàn shì suǒ yào bēi néng jì kǔ dì yù dù zhī jiàn
见世所乐；悲能济苦，地狱度之：见

zhū zhòngshēng qiú niè pán mén bù néng zhī chù pú sà
诸众生，求涅槃门，不能知处，菩萨

yīng dāng yú cǐ zhòngshēng xiū jí bēi xīn bēi yīn yuán gù
应当于此众生修集悲心，悲因缘故，

wèi zhū zhòngshēng kāi dà niè pán mén xiǎn shì ān wěn chù
为诸众生开大涅槃门，显示安隐处，

shǐ dé dà chéng guǒ shì míng pú sà mó hē sà xíng
使得大乘果。是名菩萨摩诃萨行。

xìn xiàng pú sà fù bái fó yán shì zūn yún hé
信相菩萨复白佛言：世尊！云何

zhèng niàn
正念？

dá yuē dāng xíng bù shēng bú miè fǎ
答曰：当行不生不灭法。

shì zūn hé fǎ bù shēng hé fǎ bú miè
世尊！何法不生？何法不灭？

shàn nán zǐ shǐ è fǎ bù shēng shàn fǎ bú miè
善男子！使恶法不生，善法不灭。

ruò xiū cǐ xíng xíng yú sān jiè jié xí wǔ yù wú
若修此行，行于三界，结习五欲，无
néng wéi wū
能为污。

shàn nán zǐ yù xíng sān jiè jì dù zhòngshēng
善男子！欲行三界，济度众生，

yīng yǐ shí fǎ yóu yú sān jiè shùn shì sù wén zì
应以十法，游于三界。顺世俗文字，

shuō yǒu sān shì wú shàng pú tí bú zài sān shì jiū
说有三世；无上菩提，不在三世：究

jìng pú tí bù duò zhòng shù hé kuàng sān shì sān jiè zhòng
竟菩提不堕众数，何况三世、三界众

shēngzhōng hé zhě wéi shí
生中？何者为十？

yī zhě yú yù yú huǐ xīn wú zēng jiǎn
一者，于誉于毁，心无增减；

èr zhě ruò wén shàn è xīn wú fēn bié
二者，若闻善恶，心无分别；

sān zhě yú zhū yú zhì dēng yǐ bēi xīn
三者，于诸愚智，等以悲心；

sì zhě jiàn shàng xià zhòngshēng yì cháng píng děng
四者，见上下众生，意常平等；

wǔ zhě yú qīng huǐ gòngyǎng xīn wú yǒu èr
五者，于轻毁供养，心无有二；

liù zhě yú tā quē shī mò jiàn qí guò
六者，于他阙失，莫见其过；

qī zhě jiàn zhǒngzhǒngchéng xī shì yì chéng
七者，见种种乘，悉是一乘；

bā zhě ruò wén sān è yì wù jīng bù
八者，若闻三恶，亦勿惊怖；

jiǔ zhě yú zhū pú sà shēng rú lái xiàng
九者，于诸菩萨，生如来相；

shí zhě fó chū wǔ zhuó shēng xī yǒu xiǎng
十者，佛出五浊，生希有想。

pú sà ruò xíng cǐ xíng yóu yú sān jiè fán nǎo
菩萨若行此行，游于三界，烦恼、

jié xí wú néng wéi hài pú sà dà shì yóu sān jiè zhōng
结习无能为害。菩萨大士游三界中，

yǐ dà bēi wéi běn chǔ cǐ huì tǔ hé guāng bù tóng chén
以大悲为本，处此秽土，和光不同尘，

shì míng nán sī yì ruò rén yú jìng guó chí jiè mǎn yì
是名难思议。若人于净国，持戒满一

jié cǐ tǔ xū yú jiān xíng cí wéi zuì shèng ruò rén
劫，此土须臾间，行慈为最胜。若人

yú cǐ tǔ qǐ shēn kǒu yì zuì yīng duò sān è dào
于此土，起身口意罪，应堕三恶道，

xiàn shì shòu dé chú pú sà shēng huì tǔ bù yīng huái yōu
现世受得除。菩萨生秽土，不应怀忧

bù shè yǒu è dào zuì tóu tòng zé dé chú suǒ yī
怖，设有恶道罪，头痛则得除。所以

zhě hé
者何？

ruò rén yù duàn fù miè chú fán nǎo zhàng suī shēng
若人欲断缚，灭除烦恼障，虽生

cǐ è tǔ hù fǎ zēng zhì huì yì jié zài jìng tǔ
此恶土，护法增智慧；亿劫在净土，

shòu chí jìng jiè xíng bù rú zài cǐ tǔ cóng dàn zhì míng
受持净戒行，不如在此土，从旦至明

rì wǒ jiàn ā chù fó guó xī fāng ān lè tǔ èr
日。我见阿闍佛国，西方安乐土，二

guó shèn qīng jìng yì wú kǔ nǎo míng yú bǐ zuò gōng dé
国甚清净，亦无苦恼名，于彼作功德，

wèi zú yǐ wéi nán ruò rén yú cǐ tǔ néng rěn bù kě
未足以为难。若人于此土，能忍不可

shì yì jiào qián rén rěn qí fú zuì wéi shèng shì gù
事，亦教前人忍，其福最为胜。是故

zhū pú sà xíng yú cǐ è tǔ jì dù zhū zhòngshēng
诸菩萨，行于此恶土，济度诸众生，

wù huái fán nǎo yōu jiān gù pú tí xīn jí dé wú shàng
勿怀烦恼忧，坚固菩提心，疾得无上

dào
道。

ěr shí xū kōng zàng pú sà bái fó yán wǒ děng
尔时，虚空藏菩萨白佛言：我等

jīn zhě yù wèn pú sà pú tí yīn yuán ruò fó tīng xǔ
今者，欲问菩萨菩提因缘。若佛听许，

dǎng gǎn fā wèn
当敢发问。

fó yán shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ
佛言：善哉，善哉！善男子！汝

yú wú liàng bǎi qiān fó suǒ zhòng zhū shàn gēn jiǔ dá pú
于无量百千佛所，种诸善根，久达菩

sà suǒ xíng fāng biàn wèi zhū pú sà wèn yú jiǎn gù pú tí
萨所行方便，为诸菩萨问于坚固菩提

zhī xíng suí yì jué wèn wú dāng wèi rǔ fēn bié jiě
之行。随意决问，吾当为汝，分别解

shuō

说。

xū kōng zàng pú sà yǐ méng xǔ kě bái fó yán
虚空藏菩萨已蒙许可，白佛言：

shì zūn

世尊！

hé wèi pú sà qí xīn jiǎn gù ér wú pí juàn
何谓菩萨其心坚固，而无疲倦？

hé wèi pú sà suǒ yán jué dìng ér bù zhōng huī
何谓菩萨所言决定，而不中悔？

hé wèi pú sà zēng zhǎng shàn gēn
何谓菩萨增长善根？

hé wèi pú sà wú suǒ kǒng wèi wēi yí bù zhuǎn
何谓菩萨无所恐惧，威仪不转？

hé wèi pú sà chéng jiù shàn fǎ
何谓菩萨成就善法？

hé wèi pú sà shàn zhī cóng yī dì zhì yú shí dì
何谓菩萨善知从一地至于十地？

hé wèi pú sà shàn zhī fāng biàn
何谓菩萨善知方便？

hé wèi pú sà shàn huà zhòngshēng
何谓菩萨善化众生？

hé wèi pú sà shì shì bù shī pú tí zhī xīn
何谓菩萨世世不失菩提之心？

hé wèi pú sà néng xíng yì xīn ér wú zá xíng
何谓菩萨能行一心，而无杂行？

hé wèi pú sà shàn qiú fǎ bǎo
何谓菩萨善求法宝？

hé wèi pú sà shàn chū huī jìn fàn lǜ zhī zuì
何谓菩萨善出毁禁、犯律之罪？

hé wèi pú sà néng zhàng fán nǎo
何谓菩萨能障烦恼？

hé wèi pú sà shàn néng suí shùn rù zhū dà zhòng
何谓菩萨善能随顺，入诸大众？

hé wèi pú sà shàn kāi fǎ mén
何谓菩萨善开法门？

hé wèi pú sà xiān dé yīn lì bù shī shàn gēn
何谓菩萨先得因力，不失善根？

hé wèi pú sà bù yóu tā jiào ér néng zì xíng liù
何谓菩萨不由他教，而能自行六

bō luó mì
波罗蜜？

hé wèi pú sà néng shě chán dìng xiàn shēng yù jiè
何谓菩萨能舍禅定，现生欲界？

hé wèi pú sà yú zhū fó fǎ dé bù tuì zhuǎn
何谓菩萨于诸佛法，得不退转？

hé wèi pú sà xíng yú sān jiè jiào huà zhòngshēng
何谓菩萨行于三界，教化众生，

shǐ zēng shàn gēn bú duàn fó xìng
使增善根，不断佛性？

ěr shí shì zūn zàn xū kōng zàng pú sà yán shàn
尔时，世尊赞虚空藏菩萨言：善

zāi shàn zāi néng wèn rú lái pú sà zhī shì rǔ
哉，善哉！能问如来，菩萨之事。汝

jīn dì tīng shàn sī niàn zhī
今谛听，善思念之。

wéi rán shì zūn yuàn yào yù wén líng nà tīng
唯然，世尊！愿乐欲闻，领纳听

shòu
受。

fó gào xū kōng zàng pú sà fù yǒu sì fǎ jiān
佛告虚空藏菩萨：复有四法，坚

gù qí xīn ér bù pí juàn hé děng wéi sì yī zhě
固其心，而不疲倦。何等为四？一者，

yú zhū zhòngshēng qǐ dà bēi xīn èr zhě jīng jìn bú
于诸众生，起大悲心；二者，精进不

xiè sān zhě xìn jiě shēng sǐ rú mèng sì zhě zhèng
懈；三者，信解生死如梦；四者，正

yì sī wéi fó zhī zhì huì pú sà yǒu cǐ sì fǎ jiān
意思惟佛之智慧。菩萨有此四法，坚

gù qí xīn ér bù pí juàn
固其心，而不疲倦。

fù yǒu sì fǎ suǒ yán jué dìng ér bù zhōng huī
复有四法，所言决定，而不中悔。

hé děng wéi sì yī zhě jué dìng shuō fǎ liǎo zhī wú
何等为四？一者，决定说法，了知无

wǒ èr zhě jué dìng shuō zhū shēng chù wú kě yào xiàng
我；二者，决定说诸生处，无可乐相；

sān zhě jué dìng cháng zàn dà chéng sì zhě jué dìng shuō
三者，决定常赞大乘；四者，决定说

zuì fú yè bù shī guǒ bào shì míng wéi sì
罪、福业，不失果报。是名为四。

fù yǒu sì fǎ zēng zhǎng shàn gēn hé děng wéi sì
复有四法，增长善根。何等为四？

yī zhě chí jiè èr zhě duō wén sān zhě bù
一者，持戒；二者，多闻；三者，布

shī sì zhě chū jiā shì míng wéi sì
施；四者，出家。是名为四。

pú sà fù yǒu sì fǎ wú suǒ bù wèi wēi yí
菩萨复有四法，无所怖畏，威仪

bù zhuǎn hé děng wéi sì yī zhě shī lì èr zhě
不转。何等为四？一者，失利；二者，

è míng sān zhě huǐ rǔ sì zhě kǔ nǎo shì
恶名；三者，毁辱；四者，苦恼。是

míng wéi sì
名为四。

pú sà fù yǒu sì fǎ chéng jiù bái fǎ hé děng
菩萨复有四法，成就白法。何等

wéi sì yī zhě jiāo rén lìng xìn zuì fú èr zhě
为四？一者，教人令信罪福；二者，

bù shī bù qiú guǒ bào sān zhě shǒu hù zhèng fǎ sì
布施不求果报；三者，守护正法；四

zhě yǐ dà zhì huì jiāo zhū pú sà shì míng wéi sì
者，以大智慧，教诸菩萨。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn néng liǎo zhī yī

善男子！复有四法，善能了知一

dì zhì yú shí dì yī zhě jiǔ zhòng shàn gēn èr zhě

地至于十地。一者，久种善根；二者，

lí zhū guò jiù sān zhě shàn zhī fāng biàn sì zhě

离诸过咎；三者，善知方便；四者，

qín xíng jīng jìn huí xiàng pú tí shì míng wéi sì

勤行精进，回向菩提。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn zhī fāng biàn

善男子！复有四法，善知方便。

hé děng wéi sì yī zhě shùn zhòng shēng yì èr zhě

何等为四？一者，顺众生意；二者，

yú tā gōng dé qǐ suí xǐ xīn sān zhě yǒu zuì huǐ

于他功德，起随喜心；三者，有罪悔

guò sì zhě quàn qǐng zhū fó zhuǎn dà fǎ lún shì míng

过；四者，劝请诸佛转大法轮。是名

wéi sì

为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn huà zhòng shēng

善男子！复有四法，善化众生。

hé děng wéi sì yī zhě cháng qiú lì ān zhòng shēng èr

何等为四？一者，常求利安众生；二

zhě zì shě jǐ lè sān zhě hé róu rěn rǔ sì

者，自舍己乐；三者，和柔忍辱；四

zhě chú shě jiāo màn shì míng wéi sì

者，除舍憍慢。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ néng shì shì bù shī
善男子！复有四法，能世世不失

pú tí zhī xīn hé děng wéi sì yī zhě cháng yì niàn
菩提之心。何等为四？一者，常忆念

shí fāng yī qiè zhū fó èr zhě suǒ zuò gōng dé děng
十方一切诸佛；二者，所作功德，等

yī shī zhī yú yī qiè zhòngshēng cháng wéi pú tí sān zhě
以施之于一切众生，常为菩提；三者，

qīn jìn shàn zhī shí sì zhě chēngyáng dà chéng shì míng
亲近善知识；四者，称扬大乘。是名

wéi sì
为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ néng jù yī xīn
善男子！复有四法，能具一心，

ér wú zá xíng hé děng wéi sì yī zhě lí shēng wén
而无杂行。何等为四？一者，离声闻

xīn èr zhě lí pì zhī fó xīn sān zhě qiú fǎ
心；二者，离辟支佛心；三者，求法

wú yàn sì zhě rú suǒ wén fǎ guǎng wèi rén shuō
无厌；四者，如所闻法，广为人说。

shì míng wéi sì
是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn qiú fǎ bǎo
善男子！复有四法，善求法宝。

hé děng wéi sì yī zhě yú dà fǎ zhōngshēng bǎo xiǎng
何等为四？一者，于大法中生宝想，

yǐ nán dé gù èr zhě yú dà fǎ zhōngshēng jiù yào xiǎng
以难得故；二者，于大法中生救药想，

liáo zhòngshēng bìng gù sān zhě yú dà fǎ zhōngshēng cái lì
疗众生病故；三者，于大法中生财利

xiǎng yǐ bù shī gù sì zhě yú dà fǎ zhōngshēng miè
想，以不失故；四者，于大法中生灭

kǔ xiǎng zhì niè pán gù shì míng wéi sì
苦想，至涅槃故。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn chū huǐ jìn
善男子！复有四法，善出毁禁、

fàn lǜ zhī zuì hé děng wéi sì yī zhě dé wú shēng
犯律之罪。何等为四？一者，得无生

fǎ rěn yǐ zhū fǎ wú lái gù èr zhě dé wú miè
法忍，以诸法无来故；二者，得无灭

rěn yǐ zhū fǎ wú qù gù sān zhě dé yīn yuán rěn
忍，以诸法无去故；三者，得因缘忍，

zhī zhū fǎ yīn yuánshēng gù sì zhě dé wú zhù rěn
知诸法因缘生故；四者，得无住忍，

wú yì xīn xiāng xù gù shì míng wéi sì
无异心相续故。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn zhàng fán nǎo
善男子！复有四法，善障烦恼。

hé děng wéi sì yī zhě sì yì niàn èr zhě zhàng
何等为四？一者，四忆念；二者，障

zhū gēn sān zhě néng dé shàn fǎ lì gù sì zhě
诸根；三者，能得善法力故；四者，

dú chū yuǎn lí gù shì míng wéi sì
独处远离故。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn néng suí shùn
善男子！复有四法，善能随顺，

rù zhū dà zhòng hé děng wéi sì yī zhě qiú fǎ bù
入诸大众。何等为四？一者，求法不

qiú shèng gù èr zhě chángshēng gōng jìng xīn wú jiāo màn
求胜故；二者，常生恭敬，心无憍慢；

sān zhě wéi qiú fǎ lì bù zì xiǎn xiàn sì zhě
三者，唯求法利，不自显现；四者，

jiāo rén shàn fǎ bù qiú míng lì shì míng wéi sì
教人善法，不求名利。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ shàn kāi fǎ shī
善男子！复有四法，善开法施。

hé děng wéi sì yī zhě shǒu hù zhèng fǎ èr zhě
何等为四？一者，守护正法；二者，

zì yì zhì huì yì yì qián rén sān zhě cháng xíng shàn
自益智慧，亦益前人；三者，常行善

rén zhī fǎ sì zhě shì rén gòu jìng qīng bái shì míng
人之法；四者，示人垢净青白。是名
wéi sì
为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ dé xiān yīn lì
善男子！复有四法，得先因力，
bù shī shàn gēn hé děng wéi sì yī zhě jiàn tā rén
不失善根。何等为四？一者，见他人
quē bù yǐ wéi yú èr zhě yú chēn nù rén cháng
阙，不以为愚；二者，于瞋怒人，常
xiū cí xīn sān zhě cháng shuō zhū fǎ yīn yuán sì zhě
修慈心；三者，常说诸法因缘；四者，
cháng niàn wú shàng pú tí shì míng wéi sì
常念无上菩提。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ bù yóu tā jiào
善男子！复有四法，不由他教，
ér néng zì xíng liù bō luó mì hé děng wéi sì yī zhě
而能自行六波罗蜜。何等为四？一者，
cháng yǐ fǎ shī shī dǎo yǔ rén èr zhě bù shuō tā
常以法施，施导与人；二者，不说他
rén huī jìn zhī zuì sān zhě shàn zhī shè fǎ jiào huà
人毁禁之罪；三者，善知摄法，教化
zhòngshēng sì zhě jiě dá shēn fǎ shì míng wéi sì
众生；四者，解达深法。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ néng shě chán dìng
善男子！复有四法，能舍禅定，

xiàn shēng yù jiè hé děng wéi sì yī zhě qí xīn róu
现生欲界。何等为四？一者，其心柔

ruǎn èr zhě néng dé zhū shàn gēn lì sān zhě bù
软；二者，能得诸善根力；三者，不

shě yī qiè zhòngshēng sì zhě chángnéng shàn xiū zhì huì
舍一切众生；四者，常能善修智慧、

fāng biàn zhī lì shì míng wéi sì
方便之力。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ yú zhū fó fǎ
善男子！复有四法，于诸佛法，

dé bù tuì zhuǎn hé děng wéi sì yī zhě suī shòu wú
得不退转。何等为四？一者，虽受无

liàng shēng sǐ bù shēng yàn lí èr zhě chángnéng gòng yǎng
量生死，不生厌离；二者，常能供养

wú liàng zhū fó sān zhě xiū xíng wú liàng cí xīn sì
无量诸佛；三者，修行无量慈心；四

zhě xìn jiě wú liàng fó huì shì míng wéi sì
者，信解无量佛慧。是名为四。

shàn nán zǐ fù yǒu sì fǎ bú duàn fó xìng
善男子！复有四法，不断佛性。

hé děng wéi sì yī zhě wéi zhū zhòngshēng bú tuì běn
何等为四？一者，为诸众生，不退本

yuàn èr zhě shòu xìn shī xíng sān zhě dà yù jīng
愿；二者，受信施行；三者，大欲精

jìn sì zhě chángnéng shēn xīn xíng yú fó dào shì
进；四者，常能深心，行于佛道。是
míng wéi sì
名为四。

pú sà mó hē sà yóu yú sān jiè xíng zhǒngzhǒng sì
菩萨摩诃萨游于三界，行种种四
xíng lì yì zhòngshēng cháng xiū chū shì bú duàn fó xìng
行，利益众生，常修出世，不断佛性。

shuō shì dà chéng sì fǎ zhī shí sì wàn tiān rén
说是大乘四法之时，四万天、人
jiē fā sān pú tí xīn èr wàn wǔ qiān rén dé wú shēng fǎ
皆发三菩提心；二万五千人得无生法
rěn sì wàn bā qiān pú sà dé dá fǎ jiè rěn shàn rù
忍；四万八千菩萨得达法界忍，善入
fó huì
佛慧。

ěr shí fó gào xū kōng zàng pú sà mó hē sà yán
尔时，佛告虚空藏菩萨摩诃萨言：
rǔ jīn yīng dāng shòu chí shì jīng
汝今应当受持是经。

xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn dāng hé
虚空藏菩萨白佛言：世尊！当何
míng zhī yún hé fèng chí
名之？云何奉持？

fó yán cǐ jīng míng wéi dà tōng fāng guǎng néng
佛言：此经名为《大通方广》。能

pò mó jìng huài wài dào jūn xiāo chú fán nǎo néng jiě
破魔境，坏外道军；消除烦恼，能解

wǔ yù xié jiàn xì fù pò sān jiè yù fàng zhū shēng
五欲、邪见系缚；破三界狱，放诸生

sǐ xiàng niè pán shě rùn yì jiǔ hé zhèng yīn zhǒng zǐ
死，向涅槃舍；润益久涸正因种子，

yù dà yuán yīn liù dù fǎ yǔ zēng zhǎng zhòng shēng sān chéng
雨大缘因六度法雨，增长众生三乘

yá huā chéng jiù yì chéng pú tí jí guǒ shàn nán zǐ
芽、华，成就一乘菩提极果。善男子！

rǔ wèn jīng míng wǒ shuō rú shì rǔ dāng shòu chí
汝问经名，我说如是，汝当受持。

ěr shí xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn
尔时，虚空藏菩萨白佛言：世尊！

wǒ cóng guò qù wú liàng fó suǒ wú liàng huì chù wú
我从过去，无量佛所、无量会处、无

liàng zhòng zhōng wén zhǒng zhǒng fǎ zhǒng zhǒng shì zhǒng zhǒng
量众中，闻种种法、种种事、种种

xiàng zhǒng zhǒng chéng wèi céng wén cǐ xī yǒu zhī fǎ xī
相、种种乘，未曾闻此希有之法、希

yǒu zhī shì xī yǒu zhī xiàng xī yǒu dà chéng wǒ dāng
有之事、希有之相、希有大乘。我当

shòu chí shǐ bù duàn jué
受持，使不断绝。

shì zūn rú lái cháng zhù fǎ sēng bú miè sān
世尊！如来常住，法僧不灭；三

jiè zhòngshēng zì shēng zì miè bú jiàn rú lái jí yǐ
界众生，自生自灭，不见如来，及以

fǎ sēng chàng yán miè dù wǒ děng jīn zhě chéng fó wēi
法僧，唱言灭度。我等今者，承佛威

shén yóu yú sān jiè shùn sú shí yí jiǎ chàng miè dù
神，游于三界，顺俗时宜，假唱灭度。

shì zūn wǒ děng jīn zhě yú fó miè hòu dāng
世尊！我等今者，于佛灭后，当

yǔ bā wàn chéng jiǔ dá fó huì fǎ shēn dà shì liú tōng cǐ
与八万乘久达佛慧法身大士，流通此

jīng shǐ fǎ jiè zhòngshēng shòu chí dú sòng rú shuō xiū
经，使法界众生受持、读诵、如说修

xíng yì shí chéng fó yóu bú fàng shě
行，一时成佛，犹不放弃。

shì zūn ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén yú fó
世尊！若善男子、善女人，于佛

miè hòu zhuó è shì zhōng ruò yǒu shòu chí dú sòng
灭后，浊恶世中，若有受持、读诵、

shū xiě jīng juàn dé jǐ suǒ fú
书写经卷，得几所福？

fó yán shàn nán zǐ ruò rén yǐ sān qiān dà qiān
佛言：善男子！若人以三千大千

shì jiè mǎnzhōngzhēn bǎo yǐ yòng bù shī bù rú wén cǐ jīng
世界满中珍宝以用布施，不如闻此经

míng fú shèng yú bǐ
名，福胜于彼；

fù zhì shì shì ruò rén yǐ shí qiān shì jiè mǎnzhōng
复置是事：若人以十千世界满中

zhēn bǎo yǐ yòng bù shī bù rú yǒu rén shè chí jīng juàn
珍宝以用布施，不如有人摄持经卷，

fú duō yú bǐ
福多于彼；

fù zhì shì shì ruò rén yǐ shí fāng shì jiè mǎnzhōng
复置是事：若人以十方世界满中

zhēn bǎo yǐ yòng bù shī bù rú yǒu rén shū xiě dà chéng fāng
珍宝以用布施，不如有人书写大乘方

guǎng jīng diǎn nǎi zhì yí zì yí jù huò fù yī jì
广经典，乃至一字一句，或复一偈，

fú duō yú bǐ
福多于彼；

fù zhì shì shì suī shī wú liàng guó zhēn bǎo bù
复置是事：虽施无量国珍宝，不

rú zhì xīn dú sòng yī jì
如至心读诵一偈；

fù zhì shì shì suī shī qiān shì jiè mǎn zhōngzhòng
复置是事：虽施千世界满中众

shēngmìng bù rú zhì xīn jiě yì yī jù wèi rén shuō yī
生命，不如至心解义一句、为人说一

jī zhī yì fú shèng yú bǐ
偈之义，福胜于彼。

suǒ yī zhě hé cái shí bù shī shì shì jiān bù
所以者何？财食布施，是世间布

shī zhǎngyǎng xìng mìng bù chū shì jiān dà chéng fǎ shī
施，长养性命，不出世间；大乘法施，

zhǎngyǎng zhòngshēng pú tí dào gēn néng xù sān chéng zhì huì
长养众生菩提道根，能续三乘智慧

cháng mìng
常命。

shàn nán zǐ dú chí shì jīng zhě běn suī è rén
善男子！读持是经者，本虽恶人，

jīn shì shàn rén běn suī kǔ rén jīn shì lè rén běn
今是善人；本虽苦人，今是乐人；本

suī fù rén jīn shì tuō rén běn suī wèi dù jīn shì
虽缚人，今是脱人；本虽未度，今是

dù rén běn suī wú zhì jīn shì lùn shī běn suī yǒu
度人；本虽无智，今是论师；本虽有

lòu jīn shì wú lòu běn suī fán xíng jīn shì shèng xíng
漏，今是无漏；本虽凡行，今是圣行；

běn suī shī dào jīn rù shèng dào shēn suī fán fū dú
本虽失道，今入圣道；身虽凡夫，读

chí shì jīng zhì tóng shèng huì běn suī fán nǎo dú chí
持是经，智同圣慧；本虽烦恼，读持

shì jīng gòng zhū fó rú lái tóng yǒu niè pán
是经，共诸佛如来同有涅槃。

xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn rú fó
虚空藏菩萨白佛言：世尊！如佛

suǒ shuō běn shì fán xíng jīn shì shèng xíng běn shì fán
所说：本是凡行，今是圣行；本是烦

nǎo dú chí shì jīng gòng zhū fó rú lái tóng yǒu niè pán
恼，读持是经，共诸佛如来同有涅槃。

pò jiè wǔ nì fēi bàngzhèng fǎ dú chí shì jīng
破戒、五逆、诽谤正法，读持是经，

duàn chú fán nǎo tóng dé niè pán cǐ yì nán míng wéi
断除烦恼、同得涅槃，此义难明。唯

yuàn shì zūn dāng wéi shuō zhī
愿世尊，当为说之。

fó yán shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ
佛言：善哉，善哉！善男子！汝

néng shàn wèn wǒ néng shàn dá shàn nán zǐ yī qiè zhòng
能善问，我能善答。善男子！一切众

shēng yǐ bù zhí fó gù xié jiàn fàn jiè fēi bàngzhèng
生以不值佛故，邪见、犯戒、诽谤正

fǎ ruò fó zài shì zhōng wú fàn jiè fēi bàngzhèng fǎ
法；若佛在世，终无犯戒、诽谤正法。

hé yǐ gù
何以故？

pì rú zhǎng zhě wéi yǒu yī zǐ ài zhī shèn zhòng
譬如长者，唯有一子，爱之甚重。

ruò fù zài shí rì yè jiào lìng shì shì shùn zhī qí
若父在时，日夜教令，事事顺之；其

zǐ xiào shùn shòu fù jiào lìng dōu wú suǒ fàn ruò fù
子孝顺，受父教令，都无所犯。若父

yuǎn xíng bù shí lái huán qí zǐ wàng wù duō yǒu suǒ
远行，不时来还，其子忘悟，多有所

fàn yǐ bù shí lái chàng yán sǐ miè bēi tí háo kū
犯；以不时来，唱言死灭，悲啼嗥哭，

fù sì qǐ nì chóu kuì shī xīn wàng fù běn jiào sì
复似起逆；愁愤失心，忘父本教，似

ruò bú shùn wèi rú bàng fǎ qí fù jiǔ shí yuǎn xíng
若不顺，谓如谤法。其父久时，远行

lái guī ér zǐ huān xǐ yì fù běn jiào shòu chí bú
来归，而子欢喜，忆父本教，受持不

fàn yǐ dé jiàn fù xìn zhī bù sǐ bù míng duò nì
犯；以得见父，信知不死，不名堕逆；

zhuō fù běn chī shùn jiào ér xíng bù míng fēi bàng
捉父本敕，顺教而行，不名诽谤。

shàn nán zǐ zhǎng zhě jí shì rú lái yī zǐ
善男子！长者，即是如来；一子

zhě jí shì yī qiè zhòng shēng lìng zhě jí shì jiào jiè
者，即是一切众生；令者，即是教戒；

yuǎn xíng zhě jí shì yú huà bú jiàn fù gù jí shì
远行者，即是余化；不见父故，即是

chàng miè chóu nǎo gù jí shì bì zhàng bù chí gù
唱灭；愁恼故，即是蔽障；不持故，

jí shì fàn jiè chàng miè gù jí shì nì zuì mí lǐ
即是犯戒；唱灭故，即是逆罪；迷理

gù jí shì fēi bàng rú lái shì zūn yú huà huí lái
故，即是诽谤。如來世尊余化回來，

zhòngshēng jiàn zhī jí shēng xìn xīn zhī fó bú miè fó
眾生見之，即生信心，知佛不灭；佛

wéi shuō fǎ huán dé běn xīn bù míng fàn jiè yǐ zhī
为说法，还得本心，不名犯戒；以知

bú miè bù míng duò nì shùn jiào ér xíng yú lǐ dé
不灭，不名堕逆；顺教而行，于理得

jiě bù míng bàng fǎ
解，不名谤法。

shàn nán zǐ dú chí shì jīng zhě jí néng xiāo chú
善男子！读持是经者，即能消除

wú liàng shēng sǐ fán nǎo zhòng è zhī zuì wén shì jīng míng
无量生死烦恼、重恶之罪。闻是经名，

jí dé wén fó jiàn shì jīng zhě jí dé jiàn fó chí
即得闻佛；见是经者，即得见佛；持

shì jīng zhě jí chí fó shēn xíng shì jīng zhě jí xíng
是经者，即持佛身；行是经者，即行

fó shì shuō shì jīng zhě jí shuō fó shì jiě shì jīng
佛事；说是经者，即说佛事；解是经

zhě jí jiě fó yì ruò xíng fó shì shàn jiě fó yì
者，即解佛义。若行佛事、善解佛义，

rú cǐ zhī rén yǒng wú fán nǎo hé yǐ gù dé zhí
如此之人，永无烦恼。何以故？得值

shì jīng duàn chú fán nǎo
是经，断除烦恼。

shàn nán zǐ ruò bā wàn jié yǐ wéi yī rì yǐ
善男子！若八万劫以为一日，以

shì sān shí rì wéi yī yuè shí èr yuè wéi yī suì yǐ
是三十日为一个月，十二月为一岁。以

cǐ suì shù guò bǎi qiān wàn yì jié dé zhí yī fó
此岁数，过百千万亿劫，得值一佛；

fù guò shì shù dé zhí yī fó cǐ jīng nán zhí fù
复过是数，得值一佛；此经难值，复

guò yú shì dé zhí cǐ jīng jí zhí shí fāng sān shì zhū
过于是，得值此经，即值十方三世诸

fó shì gù zhì zhě shòu chí dú sòng shū xiě
佛。是故，智者受持、读诵、书写、

jiě shuō néng chú xié jiàn wú míng fán nǎo jié lòu
解说，能除邪见、无明、烦恼、结漏、

zhòng zuì zhù yú fú tián néng xiāo shì jiān wú liàng gòng yǎng
重罪，住于福田，能消世间无量供养。

xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn pì zhī
虚空藏菩萨白佛言：世尊！辟支

fó shàng bù néng xiāo shì jiān gòng yǎng hé kuàng fán fū dé
佛尚不能消世间供养，何况凡夫得

xiāo gòng yǎng
消供养？

fó yán shàn nán zǐ pì zhī fó bù xiāo gòng yǎng
佛言：善男子！辟支佛不消供养，

wú yǒu shì chù suī bù néng shuō fǎ dù rén rù chán sān
无有是处：虽不能说法度人，入禅三

mèi cóng sān mèi qǐ xiàn dà shén tōng dù zhū zhòngshēng
昧，从三昧起，现大神通，度诸众生，

dé xiāo gòng yǎng
得消供养。

ěr shí xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn
尔时，虚空藏菩萨白佛言：世尊！

jīng zhōng suǒ shuō xié jiàn pò jiè bù dé gòng yì guó
经中所说：邪见、破戒，不得共一国

tóng zhù yī hé yǐn shuǐ shuō jiè bù sà chàn huǐ
同住、一河饮水，说戒、布萨、忏悔、

zì zì cǐ rén míng wéi tuì shī shèng dào bú rù zhòng shù
自恣。此人名为退失圣道，不入众数。

yún hé ér yán dé xiāo gòng yǎng ruò xiāo gòng yǎng jí yǔ
云何而言得消供养？若消供养，即与

zhū fó tóng shòu yīng gòng guò yú luó hàn pì zhī fó děng
诸佛同受应供，过于罗汉、辟支佛等。

wéi yuàn shì zūn fēn bié shuō zhī wǒ wén cǐ yǐ yì
唯愿世尊，分别说之。我闻此已，亦

wèi zhòngshēng rú fó jiě shuō lìng dé dù tuō
为众生如佛解说，令得度脱。

fó gào xū kōng zàng pú sà shàn zāi shàn zāi
佛告虚空藏菩萨：善哉，善哉！

shàn nán zǐ rǔ děng jīn zhě cí bēi jù zú āi mǐn
善男子！汝等今者，慈悲具足，哀愍

zhòngshēng ér wèn cǐ shì cǐ tīng dì tīng shàn sī
众生，而问此事。谛听！谛听！善思

niàn zhī wú dāng wèi rǔ fēn bié jiě shuō
念之。吾当为汝，分别解说。

shàn nán zǐ cǐ jīng jìng jiè fēi zhū shēng wén
善男子！此经境界，非诸声闻、

yuán jué suǒ zhī yì fēi zhū mó wài dào fán fū sī
缘觉所知，亦非诸魔、外道、凡夫思

wéi jìng jiè wéi fó néng zhī rǔ yì dé dá
惟境界，唯佛能知，汝亦得达。

shàn nán zǐ wǒ cháng wéi xíng pú sà dào zhě shuō
善男子！我常为行菩萨道者，说

shī xíng tán bù guān hǎo è fú tián chéng jiù ér shuō
施行檀，不观好恶，福田成就，而说

shì yán bù shī chù shēng dé bǎi fú bào bù shī chān
是言：布施畜生，得百福报；布施阐

tí dé qiān fú bào
提，得千福报。

shàn nán zǐ duàn shàn gēn zhě sǐ qù chān tí
善男子！断善根者，死趣阐提；

wú cán kuì zhě sǐ qù chù shēng chù shēng chǎn tí guǒ
无惭愧者，死趣畜生。畜生、阐提果

bào shú zhě shàngnéng shòu gòng zhòng rén fú tián hé kuàng
报熟者，尚能受供，种人福田，何况

cǐ rén yǐ shì yì gù jīn cǐ dà chéng dà tōng fāng
此人？以是义故，今此大乘《大通方

guǎng wēi dé lì dà bù kě sī yì néng shǐ pò jiè
广》，威德力大，不可思议，能使破戒、

wǔ nì fēi bàngzhèng fǎ xié jiàn fán nǎo xī dé
五逆、诽谤正法、邪见、烦恼，悉得

chú miè néng shòu gòng yǎng
除灭，能受供养。

xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn zhū fó
虚空藏菩萨白佛言：世尊！诸佛

rú lái bù kě sī yì dà tōng fāng guǎng wēi shén zhī
如来，不可思议；《大通方广》威神之

lì yì bù kě sī yì shòu chí jīng zhě qí rén gōng
力，亦不可思议；受持经者，其人功

dé yì bù kě sī yì
德，亦不可思议。

fó yán rú shì rú shì rú rǔ suǒ shuō
佛言：如是，如是！如汝所说，

dé bù kě sī yì wú biān gōng dé
得不可思议无边功德。

ěr shí shì zūn gào xū kōng zàng pú sà mó hē sà
尔时，世尊告虚空藏菩萨摩诃萨

yán shàn nán zǐ wǒ niàn wǎng xī guò qù yǒu jié
言：善男子！我念往昔，过去有劫，

míng yuē qīng jìng wǒ yú cǐ jié gòng yǎng jiǔ shí èr yì
名曰清静，我于此劫，供养九十二亿

nà yóu tā fó yǐ xíng xiǎo chéng duō zhū guò zuì fàn
那由他佛，以行小乘、多诸过罪、犯

jiè wú liàng shì zhū rú lái bú jiàn shòu jì
戒无量，是诸如来不见受记；

fù guò cǐ jié jié míng yào jiàn wǒ yú cǐ jié
复过此劫，劫名乐见，我于此劫，

gòng yǎng sì shí èr yì zhū fó rú lái shì zhū rú lái yì
供养四十二亿诸佛如来，是诸如来亦

bú jiàn shòu jì
不见受记；

fù guò cǐ jié jié míng fàn yīn wǒ yú cǐ jié
复过此劫，劫名梵音，我于此劫，

gòng yǎng èr shí èr yì zhū fó rú lái shì zhū rú lái yì
供养二十二亿诸佛如来，是诸如来亦

bú jiàn shòu jì
不见受记；

fù guò cǐ jié jié míng xīn xǐ wǒ yú cǐ jié
复过此劫，劫名心喜，我于此劫，

gòng yǎng bā wàn sì qiān zhū fó rú lái shì zhū rú lái yì
供养八万四千诸佛如来，是诸如来亦

bú jiàn shòu jì
不见受记；

fù guò cǐ jié jié míng jiù kǔ guó míng zhuāng yán
复过此劫，劫名救苦，国名庄严，

fó hào dà shī rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī shí hào
佛号大施如来、应供、正遍知，十号

jù zú wǒ yú cǐ jié gòng yǎng sì shí yì fó dé
具足，我于此劫，供养四十亿佛，得

wén cǐ jīng fán nǎo yǒng chú mù yóu wèi dǔ wǒ yú
闻此经，烦恼永除，目犹未睹。我于

ěr shí jiē yǐ yī qiè gòng yǎng zhī jù ér gòng yǎng zhī
尔时，皆以一切供养之具而供养之，

shì zhū rú lái yì bú jiàn yǔ wǒ shòu jì
是诸如来亦不见与我受记。

shàn nán zǐ wǒ yú wǎng xī ruò gān jié zhōng
善男子！我于往昔，若干劫中，

gòng yǎng ruò gān zhū fó rú lái zūn zhòng zàn tàn fán
供养若干诸佛如来，尊重、赞叹，烦

nǎo dé chú jù zú shēng wén wēi yí jìn jiè jìng xiū
恼得除，具足声闻威仪、禁戒，净修

fàn xíng xué xíng bù shī yī qiè chí jiè jí xíng tóu
梵行，学行布施、一切持戒，及行头

tuó lí yú jiāo màn chēn huì yú chí rěn rǔ cí
陀，离于憍慢、瞋恚、愚痴，忍辱慈

xīn rú wén néng shuō qín xíng jīng jìn yí qiè suǒ wén
心，如闻能说，勤行精进，一切所闻，

shòu chí bù shī dú chǔ yuǎn lí rù zhū chán dìng chū
受持不失，独处远离，入诸禅定，出

chán dìng yǐ suí suǒ wén huì dú sòng sī yì shì
禅定已，随所闻慧，读诵、思议，是

zhū rú lái yì bú jiàn shòu jì hé yǐ gù suǒ shòu jìn
诸如来亦不见受记。何以故？所受禁

jiè duō huǐ fàn gù shēn zhuó shēng wén è chéng xíng gù bù
戒多毁犯故，深著声闻二乘行故，不

wén dà chéng fāng guǎng jīng gù yǐ shì yì gù ruò zhū pú
闻大乘方广经故。以是义故，若诸菩

sà mó hé sà děng yīng dāng yuǎn lí è chéng zhī xíng xiū
萨摩诃萨等，应当远离二乘之行，修

jī dà chéng fāng guǎng jīng diǎn zé dé shòu jì ruò wǒ yǐ
集大乘方广经典，则得受记。若我以

yī jié ruò jiǎn yī jié shuō shì fó míng bù kě dé
一劫、若减一劫，说是佛名，不可得

jìn
尽。

shàn nán zǐ wǒ guò shì hòu dé jiàn dìng guāng fó
善男子！我过是后，得见定光佛，

wèi wú liàng dà zhòng shuō shì dà chéng dà tōng fāng guǎng
为无量大众，说是大乘《大通方广》。

wǒ yú ěr shí dé wén dé jiàn cóng bǐ fó suǒ
我于尔时得闻、得见，从彼佛所，

shòu chí dú sòng sī wéi qí yì jí dé wú shēng fǎ
受持、读诵、思惟其义，即得无生法

rěn dìng guāng rú lái jí shòu wǒ jì rǔ yú lái shì
忍。定光如来即受我记：汝于来世，

dāng dé zuò fó hào shì jiā móu ní rú lái yīng gòng
当得作佛，号释迦牟尼如来、应供、

zhèng biàn zhī shì gù shàn nán zǐ shòu chí shì jīng
正遍知。是故，善男子！受持是经，

jī zhì fó dì kuàng xiāo shì jiān rén tiān gòng yǎng shàn nán
疾至佛地，况消世间人天供养？善男

zǐ shì gù dà chéng jīng diǎn lì shī bǎo zàng bù
子！是故，大乘经典，力施宝藏，不

kě sī yì huì shī pò jiè pín qióng yī yí bǎo zhū
可思议，惠施破戒、贫穷依仪宝珠。

shàn nán zǐ
善男子！

dà chéng rú dà hǎi xiǎo chéng niú jì shuǐ
大乘如大海，小乘牛迹水；

dà chéng rú xū mí xiǎo chéng yǐ zǐ chéng
大乘如须弥，小乘蚂蚁子城；

dà chéng rú rì yuè xiǎo chéng dǎ huǒ xīng
大乘如日月，小乘打火星。

shì chéng míng dà chéng bù kě sī yì chéng
是乘名大乘，不可思议乘，

róng shòu zhū zhòngshēng yóu rú xū kōngzhōng
容受诸众生，犹如虚空中。

yí qiè zhū chéngzhōng cǐ chéng wéi dì yī
一切诸乘中，此乘为第一。

rú shì dà chéng zhě néng chū zhǒngzhǒngchéng
如是大乘者，能出种种乘。

xiǎo chéng yǒu xiàn liàng bù néng dù yí qiè
小乘有限量，不能度一切，

wéi cǐ wú shàngchéng xī néng dù zhòngshēng
唯此无上乘，悉能度众生。

ruò xíng cǐ wú liàng xū kōng zhī dà chéng
若行此无量，虚空之大乘，

xū kōng wú yǒu liàng yì wú yǒu xíng sè
虚空无有量，亦无有形色，

dà chéng yì rú shì wú liàng wú zhàng ài
大乘亦如是，无量无障碍。

yí qiè zhū zhòngshēng chéng yú cǐ dà chéng
一切诸众生，乘于此大乘，

dāngguān shì chéngxiàng guǎng bó duō róng shòu
当观是乘相，广博多容受。

ruò yú wú liàng jié shuō dà chénggōng dé
若于无量劫，说大乘功德，

jí chéng cǐ chéng zhě bù kě dé qióng jìn
及乘此乘者，不可得穷尽。

yí qiè zhū chéngzhōng dà chéng zuì wéi shèng
一切诸乘中，大乘最为胜，

zhì xīn shòu dà chéng dé qù pú tí shù
至心受大乘，得趣菩提树，

wú fù wú zhàng ài
无缚无障碍。

jīn cǐ wú shàngchéng néngshèng xià liè chéng
今此无上乘，能胜下劣乘，

zuò yú dào shù xià guān yú shí èr yuán
坐于道树下，观于十二缘，

āi mǐn zhòngshēng gù wèi shuō dà chéng jīng
哀愍众生故，为说大乘经，

shí fāng zhū zhòngshēng ruò chéng dà chéng zhě
十方诸众生，若乘大乘者，

yì wú yǒu zēng jiǎn róng shòu rú xū kōng
亦无有增减，容受如虚空。

dà chéng pǒ sī yì shén tōng dà zhì huì
大乘叵思议，神通大智慧，

shì gù zhū zhòngshēng dāng qín xiū jí zhī
是故诸众生，当勤修集之。

yī qiè zhū tiān zhòng tiān mó jí wài dào
一切诸天众，天魔及外道，

yù chú fán nǎo fù guī yī yú dà chéng
欲除烦恼缚，皈依于大乘，

jù zú liù shén tōng sān míng sān tuō mén
具足六神通，三明三脱门，

néng huài mó wài dào bìng jí zhū xié jiàn
能坏魔外道，并及诸邪见。

dà chéng zuì wéi yào néng pò zhū fán nǎo
大乘最为要，能破诸烦恼，

jù zú zhū shàn gēn
具足诸善根。

shì gù dà chéng lì qí shí nán sī yì
是故大乘力，其实难思议，

yī qiè shì jiān fǎ jí yǐ chū shì fǎ
一切世间法，及以出世法，

yǒu xué wú xué fǎ shè zài dà chéngzhōng
有学无学法，摄在大乘中。

ruò yǒu zhòngshēng xíng è dào qīn jìn xié jiàn è zhī shí
若有众生行恶道，亲近邪见恶知识，

yuǎn lí cǐ shì guī dà chéng ruò rén bú yào qiú dà chéng
远离此事归大乘；若人不乐求大乘，

bù néng pò huài fán nǎo jié yù qiú jiě tuō xué dà chéng
不能破坏烦恼结，欲求解脱学大乘。

ruò yǒu dà rén jiě dà shì wén shuō dà chéng xīn huān xǐ
若有大人解大事，闻说大乘心欢喜，

dāng zhī jí shì dà chéng rén
当知即是大乘人。

dé xīn jì jìng jù shén tōng jiē yóu dà chéng zì zhuāng yán
得心寂静具神通，皆由大乘自庄严。

ruò rén yǒu néng xíng dà chéng shì zé bù duàn sān bǎo zhǒng
若人有能行大乘，是则不断三宝种。

ruò yǒu qù xiàng dà chéng zhě shì rén jí dé wú liàng fú
若有趣向大乘者，是人即得无量福，

néng dào shí fāng zhū shì jiè gòng yǎng shí fāng wú liàng fó
能到十方诸世界，供养十方无量佛。

rú shì dà chéng fāng guǎng jīng shì jiān zhū chéng wú néng shèng
如是大乘方广经，世间诸乘无能胜，

jù zú wēi dé pò shēng sǐ shì gù dà chéng nán sī yì
具足威德破生死，是故大乘难思议；

dé sè dé lì dé zì zài jù zú chéng jiù cháng fǎ shēn
得色得力得自在，具足成就常法身。

ruò yǒu chéng cǐ dà chéng zhě shì rén shòu yú wú shàng lè
若有乘此大乘者，是人受于无上乐，

shě shēn zì shī xiū cí bēi shì gù dé cǐ wú shàng chéng
舍身自施修慈悲，是故得此无上乘。

chí jiè jīng jìn xiū fàn xíng néng yǐ shén tōng zhàng rì yuè
持戒精进修梵行，能以神通障日月，

jiē yóu jiǔ xiū dà chéng xíng
皆由久修大乘行。

zì xīn qín xiū cháng jīng jìn shì rén zé dé yú dà chéng
自心勤修常精进，是人则得于大乘，

yīng yǒu wú liàng kǔ nǎo bào xiū jí dà chéng dé chú miè
应有无量苦恼报，修集大乘得除灭，

ruò néng ān zhù dà chéng diǎn cháng shòu kuài lè rú zhū fó
若能安住大乘典，长受快乐如诸佛，

jù zú zhèng niàn qín jīng jìn huò sì rú yì shén tōng lì
具足正念勤精进，获四如意神通力，

yī zhǐ zhèng fǎ jí zhēn yì jiē yóu jiǔ xiū dà chéng jīng
依止正法及真义，皆由久修大乘经，

jù zú shí lì wú suǒ wèi xiàng hǎo zhuāng yán sān shí èr
具足十力无所畏，相好庄严三十二，

jīn gāng sān mèi yī qiè zhì jiē yóu jiǔ xiū yú dà chéng
金剛三昧一切智，皆由久修于大乘。

shàn nán zǐ ruò yǒu chí cǐ dà chéng jīng diǎn yī zì
善男子！若有持此大乘经典一字

yī jù nǎi zhì yī jì yǒng tuō zhū kǔ nàn zhōng bù
一句，乃至一偈：永脱诸苦难，终不

duò è dào dé dào ān wēn chù yú hòu è shì shí
堕恶道，得到安隐处；于后恶世时，

ruò dé shì jīng zhě wǒ jiē yǔ shòu jì jiū jìng chéng fó
若得是经者，我皆与受记，究竟成佛

dào ruò chí cǐ jīng zhě fó cháng jìn shì rén shì rén
道。若持此经者，佛常近是人，是人

cháng jìn fó shì rén hù fó fǎ zhū fó hù shì rén
常近佛，是人护佛法，诸佛护是人，

huò dà shén tōng huì néng zhuǎn dà fǎ lún dù zhū shēng sǐ
获大神通慧，能转大法轮，度诸生死

qù néng pò huài mó jūn
趣，能破坏魔军。

wǒ yú dìng guāng fó wén cǐ fāng guǎng jīng zhù rěn
我于定光佛，闻此方广经，住忍

dé shòu jì hào shì jiā móu ní yú wǒ miè dù hòu
得受记，号释迦牟尼，于我灭度后，

ruò yǒu xué shì jīng wǒ yì yǔ shòu jì
若有学是经，我亦与受记。

ruò rén lái shì zhōng néng jiě cǐ jīng yì wèi zhū
若人来世中，能解此经义，为诸

yú zhě shuō fó suī bù zài shì bú duàn yú sān bǎo
愚者说，佛虽不在世，不断于三宝，

yì rú fó xiàn zài suǒ yī zhě hé wǒ cóng wú liàng fó
亦如佛现在。所以者何？我从无量佛

shòu chí cǐ jīng yú mò jié zhōng wèi rén guǎng shuō shì
受持此经，于末劫中，为人广说，是

yǐ huò dé sān shí èr xiàng
以获得三十二相。

xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn yī qiè
虚空藏菩萨白佛言：世尊！一切

zhū fó jī yì shuō cǐ sān shí èr xiàng fó jīn fù shuō
诸佛，皆亦说此三十二相，佛今复说

sān shí èr xiàng shì hé yè yīn zhī suǒ chéng jiù wéi yuàn
三十二相，是何业因之所成就？唯愿

shì zūn dāng wèi shuō zhī
世尊，当为说之。

fó gào xū kōng zàng pú sà yán shàn nán zǐ rú
佛告虚空藏菩萨言：善男子！如

lái chéng jiù wú liàng gōng dé shì gù dé chéng sān shí èr
来成就无量功德，是故，得成三十二

xiàng wǒ ruò guǎng shuō qióng jié bú jìn jīn dāng wèi rǔ
相。我若广说，穷劫不尽，今当为汝，

lüè ér shuō zhī
略而说之。

rú lái zhì xīn hù chí jìng jiè dé zú xià píng mǎn xiàng
如来至心护持净戒，得足下平满相；

xiū zhǒngzhǒng huì shī gù dé qiān fú lún xiàng
修种种惠施故，得千辐轮相；

bù qī yī qiè zhū zhòngshēng gù dé zú gēn yōngxiàng
不欺一切诸众生故，得足跟臃相；

hù zhèng fǎ gù dé zhǐ xiān chángxiàng
护正法故，得指纤长相；

bù pò huài tā gù dé tóng màn xiàng
不破坏他故，得同缦相；

yǐ miào fú fèng shī gù dé shǒu zú ruǎnxiàng
以妙服奉施故，得手足软相；

yǐ jìng shí shī gù dé qī chù mǎnxiàng
以净食施故，得七处满相；

xǐ wén fó fǎ gù dé lù wáng bó xiàng
喜闻佛法故，得鹿王膊相；

fù cáng tā zuì guò gù dé mǎ yīn cángxiàng
覆藏他罪过故，得马阴藏相；

xiū shí shàn fǎ gù dé shàngshēn rú shī zǐ wángxiàng
修十善法故，得上身如师子王相；

cháng yǐ shàn fǎ huà zhòngshēng gù dé quē gǔ píng mǎn xiàng
常以善法化众生故，得缺骨平满相；

jiù hù bù wèi gù dé bì zhǒu yōng xiàng
救护怖畏故，得臂肘臃相；

jiàn tā zào sān bǎo yè lè zuǒ zhù gù dé shǒu mó xī xiàng
见他造三宝业乐佐助故，得手摩膝相；

cháng xiū wàn shàn fǎ gù dé qīng jìng shēn xiàng
常修万善法故，得清净身相；

cháng shī bìng zhě yào gù dé suǒ shí zhī wù zhì wèi xī xiàn
常施病者药故，得所食之物至味悉现
xiàng
相；

cháng fā zhuāng yán xiū shàn fǎ gù dé shī zǐ jiá xiàng
常发庄严修善法故，得师子颊相；

yú zhū zhòngshēng xīn píng děng gù dé sì shí chǐ xiàng
于诸众生心平等故，得四十齿相；

xǐ hé hé zhèng sòng gù dé chǐ mì xiàng
喜和合诤讼故，得齿密相；

yǐ zhēn bǎo shī gù dé chǐ qí xiàng
以珍宝施故，得齿齐相；

shēn kǒu yì jìng gù dé èr yá bái xiàng
身口意净故，得二牙白相；

hù sì kǒu guò gù dé guǎngcháng shé xiàng
护四口过故，得广长舌相；

chéng jiù wú liàng gōng dé gù dé wèi zhōngshàng wèi xiàng
成就无量功德故，得味中上味相；

yú zhū zhòngshēngcháng yǐ ruǎn yǔ gù dé fàn yīn xiàng
于诸众生常以软语故，得梵音相；

xiū jí cí xīn gù dé xì cháng mù xiàng
修集慈心故，得细长目相；

zhì xīn qiú yú wú shàng pú tí gù dé niú wáng jié xiàng
至心求于无上菩提故，得牛王睫相；

zàn tàn tā rén suǒ yǒu gōng dé gù dé bái háo xiàng
赞叹他人所有功德故，得白毫相；

gōng jìng gòng yǎng fù mǔ hé shàng ā shé lí shī gù
恭敬供养父母、和尚、阿阇梨师故，

dé ròu jì xiàng
得肉髻相；

yào shuō dà chéng fǎ gù dé shēn róu ruǎn xiàng
乐说大乘法故，得身柔软相；

xǐ shī fū jù gù dé jīn guāng míng xiàng
喜施敷具故，得金光明相；

yuǎn lí jù shuō shì jiān gù dé yī yī kǒng máo shēng xiàng
远离聚说世间故，得一一孔毛生相；

yào shòu shàn yǒu shī zhǎng jiào cù gù dé shēn máo shàng mǐ xiàng
乐受善友师长教敕故，得身毛上靡相；

bù yǐ è shì jiā zhòng shēng gù dé fà sè qīng xiàng
不以恶事加众生故，得发色青相；

cháng quàn zhòng shēng xiū sān mèi gù dé yuán mǎn rú ní jū
常劝众生修三昧故，得圆满如尼拘

tuó xiàng
陀相；

suǒ shēng zhī chù xǐ zào fó xiàng gù dé nà luó yán lì xiàng
所生之处喜造佛像故，得那罗延力相。

shàn nán zǐ pú sà mó hē sà chéng jiù rú shì wú
善男子！菩萨摩诃萨成就如是无

liàng gōng dé huò dé rú shì sān shí èr xiàng
量功德，获得如是三十二相。

xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn wǒ guān
虚空藏菩萨白佛言：世尊！我观

zhū fǎ dōu wú xiàngmào yòu guān rú lái yì fēi shì
诸法，都无相貌；又观如来，亦非是

xíng yún hé ér yán guǎng xiū zhū xíng
行。云何而言：广修诸行？

wǒ guān zhū fó fǎ sēng kǔ jí miè dào yīn rù
我观诸佛法僧，苦集灭道，阴入

jiè děng shí èr yīn yuán zhū bō luó mì nèi wài yīn
界等，十二因缘、诸波罗蜜、内外因

guǒ kōng wú xiàngyuàn bú jiàn chū shēng bú jiàn miè mò
果，空无相愿，不见出生，不见灭没，

rú huàn rú huà rú yán rú xiǎng rú shuǐ zhōng yuè
如幻、如化、如炎、如响，如水中月、

guī máo tù jiǎo rú kōngzhōng zhī huā rú shí nǚ zhī
龟毛、兔角，如空中之花，如石女之

zǐ rú zhuó yīng yī huànchéng bái xiàng rú yǒu rú
子，如著影衣、幻乘白象，如有、如

wú jí yǐ yǒu wú fēi yǒu fēi wú fēi cháng
无，及以有无，非有、非无，非常、

fēi duàn fēi shēng fēi miè fēi nèi fēi wài fēi
非断，非生、非灭，非内、非外，非

jiàn fēi shí yóu rú xū kōng yún hé ér yán wǒ
见、非识，犹如虚空。云何而言：我

xiū zhū fǎ
修诸法？

wǒ guān rú lái yì fēi zhòngshēng shòu mìng shì
我观如来，亦非众生、寿命、士

fū yì fēi yǎn fēi sè fēi yǎn sè xiàng xíng fēi
夫，亦非眼、非色、非眼色相行，非

ěr fēi shēng fēi ěr shēngxiàng xíng fēi bí fēi xiāng
耳、非声、非耳声相行，非鼻、非香、

fēi bí xiāngxiàng xíng fēi shé fēi wèi fēi shé wèi xiàng
非鼻香相行，非舌、非味、非舌味相

xíng fēi shēn fēi chù fēi shēn chù xiàng xíng fēi yì
行，非身、非触、非身触相行，非意、

fēi fǎ fēi yì fǎ xiàng xíng fēi shí fēi sè fēi
非法、非意法相行，非识、非色、非

shí sè xiàng xíng fēi sè fēi kǔ fēi sè kǔ xiàng xíng
识色相行，非色、非苦、非色苦相行，

fēi wǒ fēi yuàn fēi xíng fēi yīn fēi shí fēi
非我、非愿，非行、非阴，非实、非

xū fēi jù fēi sǎn fēi chū fēi rù shòu xiǎng
虚，非聚、非散，非出、非入；受想

xíng shí yì fù rú shì fēi qù fēi lái wú yǒu
行识，亦复如是；非去、非来，无有

zhù chù wú xīn yì yì shí wú yǒu shēn kǒu yì yè
住处；无心意识，无有身口意业；

fēi yī fēi èr fēi qù lái xiàn zài fēi gòu
非一、非二，非去、来、现在，非垢、

fēi jìng fēi wǒ zhòngshēng shòu mìng shì fū fēi
非净，非我、众生、寿命、士夫，非

cháng fēi duàn wú shēng wú miè wú xiū wú xíng
常、非断，无生、无灭，无修、无行，

wú shě wú shòu bì jīng cháng zhù yún hé ér yán
无舍、无受，毕竟常住。云何而言：

guǎng xiū zhū xíng
广修诸行？

ěr shí fó zàn xū kōng zàng pú sà mó hē sà yán
尔时，佛赞虚空藏菩萨摩诃萨言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ guò qù shì shí
善哉，善哉！善男子！汝过去世时，

céng yǐ gòng yǎng wú liàng zhū fó jiǔ dá dà chéng wú shàng
曾已供养无量诸佛，久达大乘无上

kōng yì liǎo zhī wàn fǎ jiē xī kōng jì yì zhī rú lái
空义，了知万法皆悉空寂，亦知如来

bì jīng cháng zhù
毕竟常住。

shàn nán zǐ pì rú qīng jìng liú lí bǎo zhū suī
善男子！譬如清净琉璃宝珠，虽

zài ní zhōng jīng lì qiān nián qí xìng cháng jìng chū yǐ
在泥中，迳历千年，其性常净，出已

rú běn rǔ děng jīn zhě yì fù rú shì liǎo zhī fǎ
如本。汝等今者，亦复如是，了知法

xiàng běn xìng qīng jìng rǔ děng jīn zhě suī zài sān jiè
相本性清净。汝等今者，虽在三界、

wū zhuó ní zhōng zhù fó yáng huà yì fù bú wéi ní zhī
五浊泥中，助佛扬化，亦复不为泥之

suǒ wū yǐ bù wū gù néng wèn cǐ yì
所污，以不污故，能问此义。

shàn nán zǐ rǔ jīn fù tīng dāng wéi shuō zhī
善男子！汝今复听，当为说之。

yí qiè wàn fǎ shí wú xiàng mào yǒu wén zì gù shuō
一切万法，实无相貌，有文字故，说

yán yǒu fǎ fǎ zhōng wú zì zì zhōng wú fǎ wéi liú
言有法。法中无字、字中无法，为流

bù gù shuō yǒu wén zì wén zì zhī zhōng yì wú pú
布故，说有文字。文字之中，亦无善

tí pú tí zhī zhōng yì wú wén zì dì yī yì dì
提；善提之中，亦无文字。第一义谛

suī wú wén zì shì sù dào zhōng shuō yǒu wén zì zhòng
虽无文字，世俗道中，说有文字；众

shēng fó xìng wú shàng pú tí bù lí wén zì
生佛性、无上菩提，不离文字。

shàn nán zǐ shí rú rǔ shuō rú lái wú jìn
善男子！实如汝说：如来无尽、

wú shēng bù xiū bù xíng lí zhū xiū xíng bú rù
无生，不修、不行。离诸修行，不入

zhèng wèi yì bù tuì zhuǎn yī shēng bù shēng dōu shuài tuó tiān
正位，亦不退转；一生不生兜率陀天，

bù cóng tiān xià bù chǔ shì tāi yú yī qiè fǎ xīn
不从天下，不处世胎；于一切法，心

wú suǒ zhù yì bù shuō yán wǒ yǐ guò yú shēng lǎo bìng
无所住，亦不说言：我已过于生老病

sǐ yì bù sì wéi qī bù ér xíng yì bù zì yán
死，亦不四维七步而行，亦不自言：

wǒ shì shì jiān wú shàng zhī zūn bù chǔ zhōnggōng cǎi nǚ
我是世间无上之尊；不处中宫，娉女

yú lè bù xí shì jiān jì yuè zhī shì yì fù bù xué
娱乐；不习世间伎乐之事，亦复不学

pán mǎ jiǎo lì
槃马、角力。

yù dù zhòngshēng shì xiàn lǎo rén wèi huài tān shēn
欲度众生，示现老人；为坏贪身，

shì xiàn bìng kǔ wèi huài tān shòu shì xiàn sǐ xiàng wèi
示现病苦；为坏贪寿，示现死相；为

huài tān yù jí wǒ wǒ suǒ shì xiàn shā mén wèi
坏贪欲，及我、我所，示现沙门；为

lǐng zhòngshēng bù qiú fàn tiān dì shì zhī shēn qín qiú chū
令众生不求梵天、帝释之身，勤求出

shì wú shàng zhī fǎ yú chū gōngchéng shì xiàn chū lí sān
世无上之法，踰出宫城，示现出离三

jiè xì fù jí shì fēi guǒ qián hòu gù shì xiàn wú chēn
界系缚；及示非果前后故，示现无瞋

ài
爱。

shì gù sān shí èr xiàngzhuāng yán qí shēn wèi shì
是故，三十二相庄严其身，为示

zhòngshēngliáng yòu fú tián tì chú zhōu luó qì shě yīng luò
众生良祐福田。剃除周罗，弃舍瓔珞，

qiān mǎ lìng huán fàng chǎn tuó luó shì xiàn yuǎn lí yī qiè
遣马令还，放阐陀罗，示现远离一切

fán nǎo xiàn tì xū fà shì xiàn bù tān zhuó yú yī qiè
烦恼；现剃须发，示现不贪著于一切

fǎ shòu chí jiā shā shì tiáo zhòngshēng cóng yù tuó qié
法；受持袈裟，示调众生；从郁陀伽、

ā luó biān zī wèn shòu fǎ shì xiàn pò huài zì gāo zhī xīn
阿罗边咨问受法，示现破坏自高之心；

liù nián kǔ xíng wèi huài wài dào xiàn shòu yǐn shí suí
六年苦行，为坏外道；现受饮食，随

shì sù fǎ xiàn shòu gào cǎo shì yú zhī zú zuò cǎo
世俗法；现受藁草，示于知足；坐草

rù shàng shì huài jiāo màn zhū tiān lóng shén zàn tàn
蓐上，示坏憍慢；诸天、龙神赞叹、

gōng jīng shì xiàn gōng dé zhuāng yán guǒ bào xiáng fú wài dào
恭敬，示现功德庄严果报；降伏外道，

shì yǒngměng lì yòu shǒu zhǐ dì shì zuò fú lì dà
示勇猛力；右手指地，示作福力；大

dì zhèn dòng shì bào ēn gù xiū wú xiàng yuàn huò dé
地震动，示报恩故；修无相愿，获得

wú shàng pú tí zhī dào shì xiàn liǎo zhī yī qiè fǎ xiàng
无上菩提之道，示现了知一切法相、

guān fǎ píng děng míng zhī wéi fó
观法平等，名之为佛。

fó zhī zhì huì wú néng shèng zhě suǒ shuō fǎ yào
佛之智慧，无能胜者，所说法要，

rú qù lái xiàn fó yǐ shì yì gù míng wéi rú
如去、来、现佛，以是义故，名为如

lái liǎo liǎo jiàn zhī sān shì zhī shì shàn bù shàn fǎ
来；了了见知三世之事，善不善法，

míng sà pó rě zhēn shí yǔ gù míng tiān rén shī
名萨婆若；真实语故，名天人师。

ruò yǒu xué zhě néng zuò shì guān shì míng pú sà
若有学者，能作是观，是名菩萨；

ruò zuò yì guān bù míng pú sà zé míng qī kuáng yī qiè
若作异观，不名菩萨，则名欺诳一切

zhū fó
诸佛。

shàn nán zǐ yī qiè zhū fó bù chū bù rù
善男子！一切诸佛，不出、不入，

bù shēng bù miè wèi dù zhòngshēng chàng yán chū shì
不生、不灭。为度众生，唱言出世；

wèi dù zhòngshēng chàng yán miè dù
为度众生，唱言灭度。

xū kōng zàng pú sà bái fó yán shì zūn wǒ shí
虚空藏菩萨白佛言：世尊！我实

jiǔ zhī fǎ xiàng lǐ kōng zhū fó rú lái wú chū wú mò
久知法相理空，诸佛如来无出、无没，

bù shēng wáng gōng shuāng shù bú miè bì jìng cháng zhù wèi
不生王宫，双树不灭，毕竟常住；为

dù zhòng shēng xiū zhū kǔ xíng ér rù niè pán shí wú
度众生，修诸苦行，而入涅槃，实无

dòng zhuǎn
动转。

zhū fó rú lái zhēn shí cháng cún yìng shēn sān jiè
诸佛如来真实常存，应身三界，

xiàn wǔ zhǒng fǎ shēn hé děng wéi wǔ yī zhě shí xiàng
现五种法身。何等为五？一者，实相

fǎ shēn èr zhě gōng dé fǎ shēn sān zhě fǎ xìng
法身；二者，功德法身；三者，法性

shēng shēn sì zhě yìng huà fǎ shēn wǔ zhě xū kōng
生身；四者，应化法身；五者，虚空

fǎ shēn
法身。

suǒ yǐ míng wéi shí xiàng fǎ shēn zhēn shí miào guǒ
所以名为实相法身，真实妙果，

zhòng xiàng yǒng jìn tǐ jí cháng zhù shì gù míng wéi shí
众相永尽，体极常住，是故，名为实

xiàng fǎ shēn
相法身；

suǒ yǐ míng wéi gōng dé fǎ shēn wèi dù zhòngshēng
所以名为功德法身，为度众生，

shī gōng jī xíng wàn shàn bèi zú shì gù míng wéi gōng
施功积行，万善备足，是故，名为功
dé fǎ shēn
德法身；

fǎ xìng shēngshēn zhě dá wù yī qiè fǎ xiàng lǐ
法性生身者，达悟一切法相，理

wú bù zhōu cóng jìng shēng yú kōng jiě kōng jiě mǎn zú
无不周，从境生于空解，空解满足，
cóng jìng dé míng chēng wéi fǎ xìng shēngshēn
从境得名，称为法性生身；

hé gù míng wéi yìng huà fǎ shēn rú lái chū shì
何故名为应化法身？如来出世，

bèi yìng wǔ dào shàn è xī xiàn wù wú bù jì cóng
备应五道，善恶悉现，物无不济，从
huà wù dé míng shì gù míng wéi yìng huà fǎ shēn
化物得名，是故，名为应化法身；

suǒ yǐ fù míng xū kōng fǎ shēn xū kōng wú biān
所以复名虚空法身，虚空无边，

fǎ shēn wú biān xū kōng bù kě dù liáng fǎ shēn yì bù
法身无边，虚空不可度量，法身亦不
kě dù liáng
可度量。

rú lái zhī shēn yóu rú tài xū wèi dù zhòngshēng
如来之身，犹如太虚，为度众生，

yīng shēn wū fēn gù zhī rú lái wú shēng wú miè
应身五分。故知，如来无生、无灭，

zhū fǎ yì ěr wèi dù zhòngshēng fó xiàn fǎ xìng
诸法亦尔；为度众生，佛现法兴。

ěr shí fó gào xū kōng zàng pú sà yán shàn nán
尔时，佛告虚空藏菩萨言：善男

zǐ rǔ yǔ rú lái tóng jiě fǎ xiàng yí qiè jìng jiè wú
子！汝与如来同解法相，一切境界无

zhàng wú ài
障无碍。

shàn nán zǐ wèi lái yǒu jié míng yuē qīng jìng
善男子！未来有劫，名曰清净，

guó míng kuài lè bǐ guó xī yǐ zhū dà pú sà lùn yì dà
国名快乐，彼国悉以诸大菩萨论议大

chéng ěr chū bù wén èr chéng zhī míng kuàng yú è dào
乘，耳初不闻二乘之名，况余恶道？

rǔ yú cǐ jié dāng dé zuò fó hào yuē qīng jìng zhuāng yán
汝于此劫，当得作佛，号曰清净庄严

fó rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī tā fāng dà shì
佛、如来、应供、正遍知。他方大士，

jiē wǎng yì bǐ tīng shòu dà chéng dà tōng fāng guǎng
皆往诣彼，听受大乘《大通方广》。

shì gù yí qiè zhòngshēng ruò wén xū kōng zàng pú sà míng
是故，一切众生，若闻虚空藏菩萨名

zhě lǐ bài gòng yǎng jiē dé shēng bǐ kuài lè shì jiè
者，礼拜、供养，皆得生彼快乐世界。

ruò yǒu zhòngshēng qiú yú dà chéng wèi dé wú shēng
若有众生，求于大乘，未得无生，

shòu chí shì jīng dāng zhī shì rén bú guò shí fó biàn
受持是经，当知是人，不过十佛，便

dé shòu jì
得受记。

此卷已圆满，请翻到第 236 页念诵回向。

chàn huǐ jī

忏悔偈

wǎng xī suǒ zào zhū è yè jīe yóu wú shǐ tān chēn chí
往昔所造诸恶业，皆由无始贪瞋痴。

cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng yī qiè wǒ jīn jīe chàn huǐ
从身语意之所生，一切我今皆忏悔。

qī fó miè zuì zhēn yán

七佛灭罪真言

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì
离婆离婆帝 求诃求诃帝 陀罗尼帝

ní hē là dì pí lí nī dì mó hē qié dì zhēn líng
尼诃啰帝 毗黎你帝 摩诃伽帝 真陵

qián dì suō pó hē
乾帝 娑婆诃(三遍)

dì zàng pú sà miè dìng yè zhēn yán

地藏菩萨灭定业真言

ōng bō là mò lín tuó níng suō pó hē
唵 钵啰末邻陀宁 娑婆诃(七遍)

guān yīn pú sà miè yè zhàng zhēn yán

观音菩萨灭业障真言

ōng ā lū lè jì suō pó hē

唵 阿嚧勒继 娑婆诃 (七遍)

圣大解脱咒

南无 佛陀亚 / 南无 达摩亚 /

Namo Buddhaya / Namō Dharmaya /

南无 僧伽亚 / 阿丹提 达拉尼 /

Namah Sanghaya / Adanti Dharani /

它雅它 / 阿嘎夏尼 瓦维尼 / 萨瓦 达摩

Tadyatha / Akashani Vavini / Sarva Dharma

尼 瓦尼 / 伊夏玛那 / 维巴夏那 / 维玛拉

Ni Vani / Ishamana / Vipashana / Vimala

苏葩利 / 达摩 尼 卡那 / 瓦汝尼 刹亚

Supari / Dharma Ni Khana / Varuni Chaya

它嘛勒 / 刹勒 / 怙卢 怙卢 / 悉维谛 /

Tamale / Chale / Hulu Hulu / Shivite /

曼塔 曼塔 曼塔 梭哈

Mantra Mantra Mantrah Svaha

bǔ quē zhēn yán

补阙真言

ná mó hē là dá nà duō là yè yē

南无喝啰怛那哆啰夜耶

qié là qié là jù zhù jù zhù mó là mó là

佉啰佉啰 俱住俱住 摩啰摩啰

hū là hōng hè hè sū dá ná hōng

虎啰 吽 贺贺 苏怛拏 吽

pō mō ná suǒ pó hē

泼抹拏 娑婆诃(三遍)

bǔ quē yuán mǎn zhēn yán

补阙圆满真言

ōng hū lú hū lú shè yè mù qì suǒ hē

唵 呼嚧呼嚧 社曳穆契娑诃(三遍)

pǔ huí xiàng zhēn yán

普回向真言

ōng suō mó là suō mó là

唵 娑摩啰 娑摩啰

mí mó nāng sà wā hē

弥摩囊萨嚩诃

mó hē zhuó jiā là wā hōng

摩诃斫迦啰嚩吽(三遍)

huí xiàng jī
回向偈

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng
诵经功德殊胜行

pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng
普愿沉溺诸有情

shí fāng sān shì yī qiè fó
十方三世一切佛

mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜

wú biān shèng fú jiē huí xiàng
无边胜福皆回向

sù wǎng wú liàng guāng fó chà
速往无量光佛刹

yī qiè pú sà mó hē sà
一切菩萨摩诃萨

yuàn shēng xī fāng jìng tǔ zhōng
愿生西方净土中

huā kāi jiàn fó wù wú shēng
花开见佛悟无生

jiǔ pǐn lián huā wéi fù mǔ
九品莲花为父母

bù tuì pú sà wéi bàn lǚ
不退菩萨为伴侣